

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ



**CJG** CHARLIE JAMES GALLERY  
CHINATOWN, LOS ANGELES

969 CHUNG KING ROAD LOS ANGELES CA 90012  
[www.cjamesgallery.com](http://www.cjamesgallery.com) 213.687.0844  
[info@cjamesgallery.com](mailto:info@cjamesgallery.com) BY APPOINTMENT

# NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ

## ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ

Charlie James Gallery is proud to *Ni de aquí, ni de allá*, a group show co-organized by Charlie James and Ever Velasquez, featuring works by 23 artists spanning LA, NY, Chicago, and the United Kingdom. The show seeks to highlight work that explores the threshold spaces between cultures that exist largely unrepresented in broader cultural expression. The exhibition opens Saturday, August 28th and runs through September 20, 2021 at the gallery in Chinatown.

### Participating Artists Include

Dina Abdul Karim	@dinaabdulkarim	Helina Metaferia	@helina.metaferia
Diana Yesenia Alvarado	@deealvarado	Joiri Minaya	@joiriminaya
Jose Campos	@studiolenca	Devin Osorio	@devinosorio
Danie Cansino	@daniecansino	Cheryl Pope	@cherylpope
Yasmine Nasser Diaz	@yasmine.diaz	Carlos Rolon	@carlosrolon
Daniel Gibson	@hotburrito1	Viktor Rosas	@ima_cheesecake2
Alfonso Gonzalez, Jr.	@_alfonsogonzalezjr	Conrad Ruiz	@zomgconradical
Manuela Gonzalez	@manuelagonzalezstudio	Shizu Saldamando	@shizutattoo
Salomon Huerta	@salomonhuerta	Gabriella Sanchez	@blaaankblaaankblaaank
Manuel Lopez	@meanul_lpoez	Kyungmi Shin	@kyungmi_shin_gray
Narsiso Martinez	@narsisomartinez	Patssi Valdez	@patssi.valdez
Patrick Martinez	@patrick_martinez_studio	Ever Velasquez	@Ever.a.k.a.thegirlabouttown

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ



NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ



NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ



NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ



NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ



NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ





NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
DINA ABDUL KARI



Dina Abdul Karim  
*Me, the Neighbor  
to the Left, and  
to the Right*  
Acrylic, collage,  
paper on paper  
30 x 47 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
DIANA YESENIA ALVARADO



Diana Yesenia  
Alvarado  
*DRIPPY*  
Glazed porcelain  
18 x 12 x 8 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
JOSE CAMPOS



Jose Campos

*Pio Pio*

Diptych

Oil and spray paint on canvas board and frame

20 x 16 inches each

2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
DANIE CANSINO

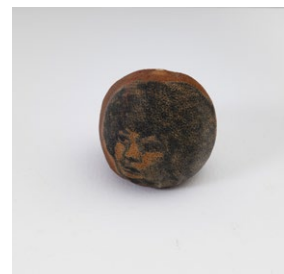


Danie Cansino  
*LA CORONA (#47)*  
Glaze on ceramic  
stoneware tile, plywood  
24 x 18 inches  
2017

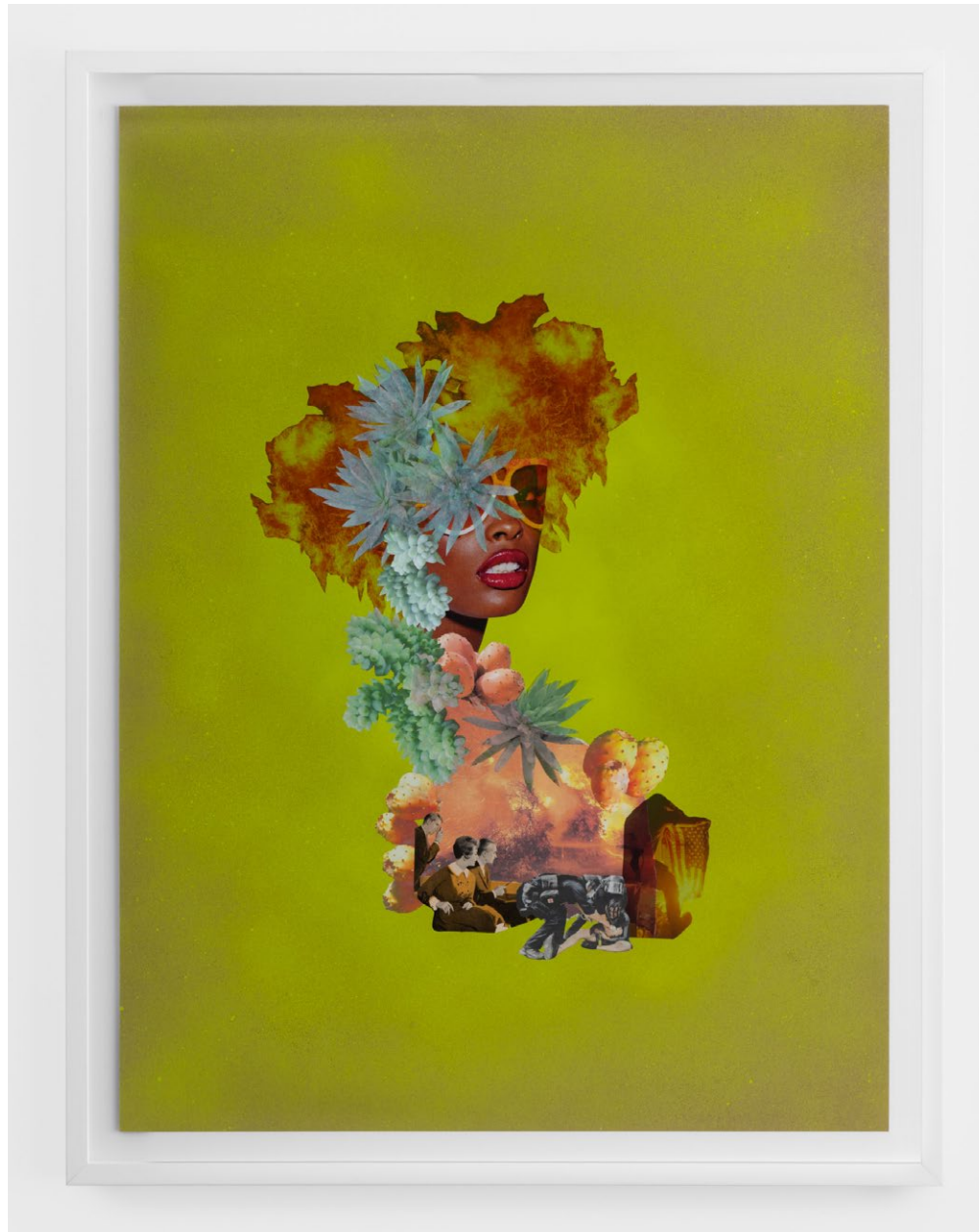
NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
DANIE CANSINO



Danie Cansino  
*Practice Skin 1-5*  
Tattooed citrus  
Dimensions varied  
2018

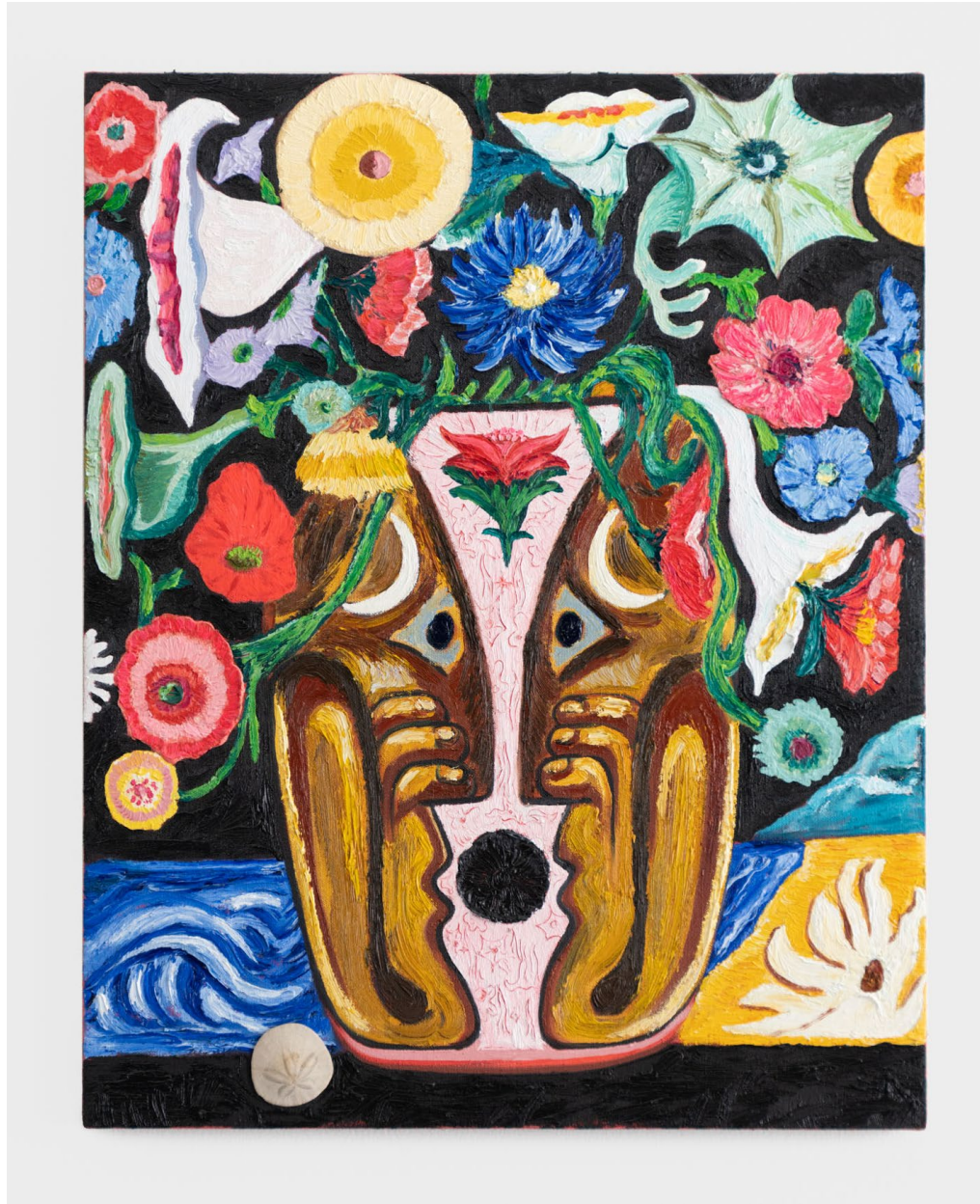


NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
YASMINE NASSER DIAZ



Yasmine Nasser Diaz  
*The Fire This Time #4*  
Collage, spray paint  
and glitter on board  
40 x 30 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
DANIEL GIBSON



Daniel Gibson  
*If Your Last Name is  
Gibson, Why Do You  
Always Smell Like Beans*  
Oil and Sand Dollar on  
Linen  
25.5 x 20 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ALFONSO GONZALEZ, JR.



Alfonso Gonzalez, Jr  
*Pocho Tweety*  
Enamel, dirt, gel  
medium, latex on  
canvas  
21 x 28 inches  
2021



NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
MANUELA GONZALEZ



Manuela Gonzalez  
*Untitled*  
Acrylic on bathmats,  
blankets, and towels  
36 x 40 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
MANUELA GONZALEZ



Manuela Gonzalez  
*Untitled*  
Acrylic on blankets,  
towels, and knit  
fabrics  
14 x 15 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
SALOMON HUERTA



Salomon Huerta  
*Bloody Fighter*  
Oil on canvas  
16 x 14 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
MANUEL LOPEZ



Manuel Lopez  
*One box, two pots, and  
three stripes (Still  
life in blue and green)*  
Color pencil and water  
color on paper  
Image: 14 x 11 in  
Frame: 20 x 16 in  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
NARSISO MARTINEZ



Narsiso Martinez  
USA Product  
Gouache, Charcoal,  
Collage, and Matte  
Medium on Cherry Box  
35 x 28.25 Inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
PATRICK MARTINEZ



Patrick Martinez  
*Surface Tension 1*  
Stucco, neon, ceramic,  
acrylic paint, spray  
paint, latex house  
paint, tile adhesive,  
ceramic tile on panel  
24 x 36 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
HELINA METAFERIA



Helina Metaferia  
*Headdress 24*  
Mixed media collage  
35 x 26 inches  
Framed  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
JOIRI MINAYA



Joiri Minaya  
*The Upkeepers*  
Archival ink print  
17 x 11 inches  
Edition 7 of 15 + 3 AP  
2021



NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
JOIRI MINAYA



Joiri Minaya  
*Ayoowiri / Girl with  
Poinciana Flowers*  
Archival ink print  
17 x 11 inches  
Edition 6 of 15 + 3 AP  
2020

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
DEVIN OSORIO



Devin Osorio  
*Mis Tres Pilares*  
Acrylic on canvas  
47.5 x 36.5 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
CHERYL POPE



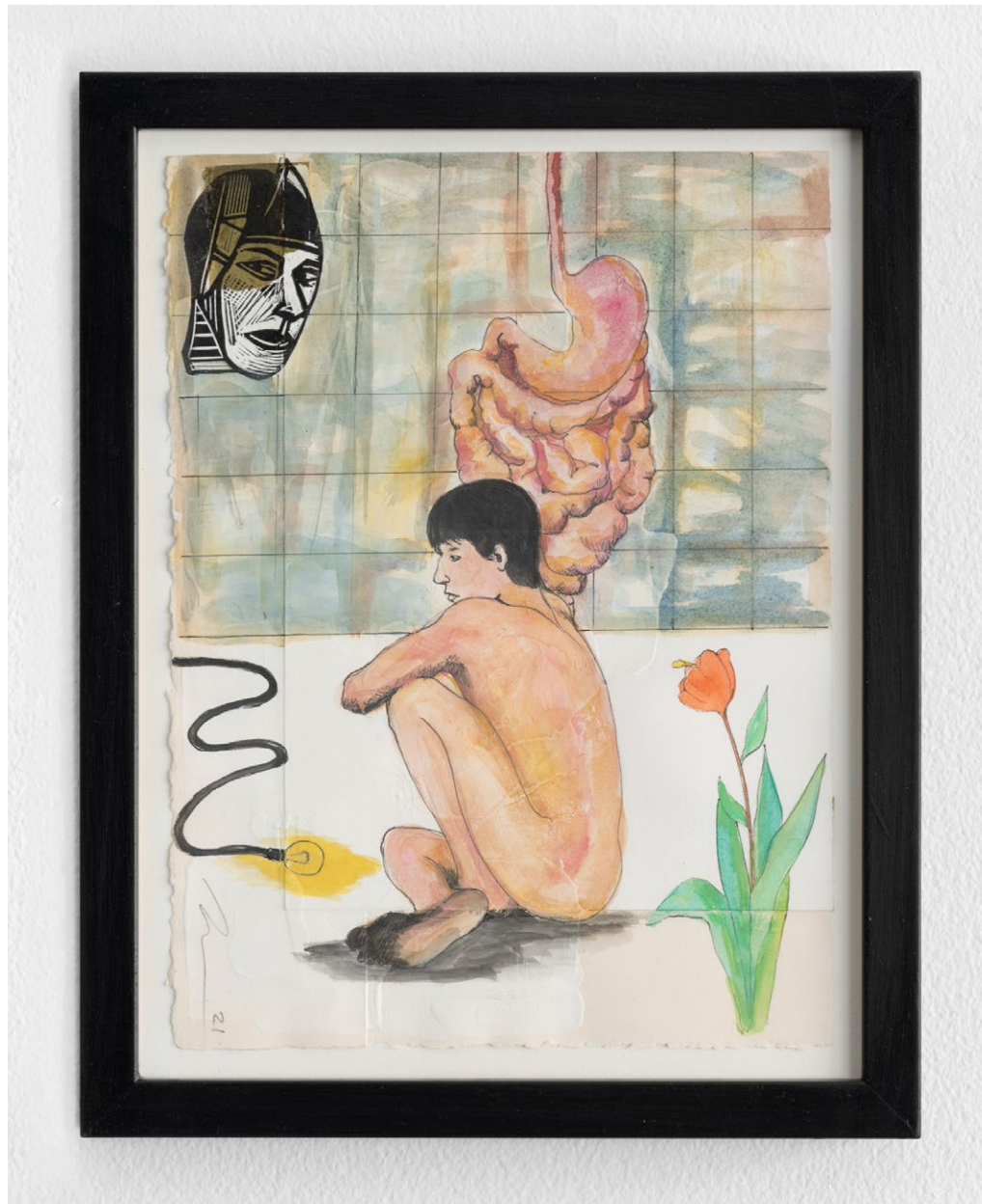
Cheryl Pope  
*Mother and Child on  
Blue Mat*  
Needle-punched wool  
roving on cashmere,  
painted wood frame  
57.5 x 63.5 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
CARLOS ROLON



Carlos Rolon  
*Untitled*  
Glazed porcelain  
on wedi board  
24" diameter  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
VIKTOR ROSAS



Viktor Rosas  
*Untitled*  
Watercolor, ink,  
linocut, glue on paper  
11.5 x 8.5 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
CONRAD RUIZ



Conrad Ruiz  
*Man on Fire XVI*  
watercolor on paper  
24 x 18 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
SHIZU SALDAMANDO



Shizu Saldamando  
*Portrait of Dee*  
Oil paint, washi  
paper, glass glitter,  
decals on wood panel  
60 x 48 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
SHIZU SALDAMANDO



Shizu Saldamando  
*Fonsi with Abolish  
Shirt*  
Colored pencil,  
washi paper on paper  
40 x 32 inches  
2021



NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
GABRIELLA SANCHEZ



Gabriella Sanchez  
*Push Thru*  
Acrylic, house paint,  
aluminum foil, oil  
stick, oil pastel,  
glitter, dried  
flowers and archival  
pigment prints on canvas  
48 x 36 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
KYUNGMI SHIN



Kyungmi Shin  
*Ingre on the horizon*  
Archival pigment  
print, acrylic,  
UV laminate  
40 x 40 inches  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
PATSSI VALDEZ



Patssi Valdez  
*Betti Salas in Black*  
Archival pigment  
print mounted on  
aluminum  
33.25 x 22.125 inches  
Edition 1/1  
1980/2011

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
PATSSI VALDEZ



Patssi Valdez  
*DeDe Diaz in Hot Pink*  
Archival pigment  
print mounted on  
aluminum  
33.25 x 23 inches  
Edition 1/1  
1980/2011

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
PATSSI VALDEZ



Patssi Valdez  
*Victor Herrera and  
Cyclona*  
Black and white  
photograph on mural  
paper hand colored  
with pastel  
31.25 x 46 inches  
c. 1980

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
EVER VELASQUEZ



AP1

EVER VELASQUEZ

Ever Velasquez  
*Shango*  
Archival pigment  
print  
Edition of 20  
14.5 x 11.5 paper  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
EVER VELASQUEZ



APZ

EVER VELASQUEZ

Ever Velasquez  
*Obatala*  
Archival pigment  
print  
Edition of 20  
14.5 x 11.5 paper  
2021

NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ





NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ



NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ



NI DE AQUÍ, NI DE ALLÁ  
ORGANIZED BY CHARLIE JAMES AND EVER VELASQUEZ

